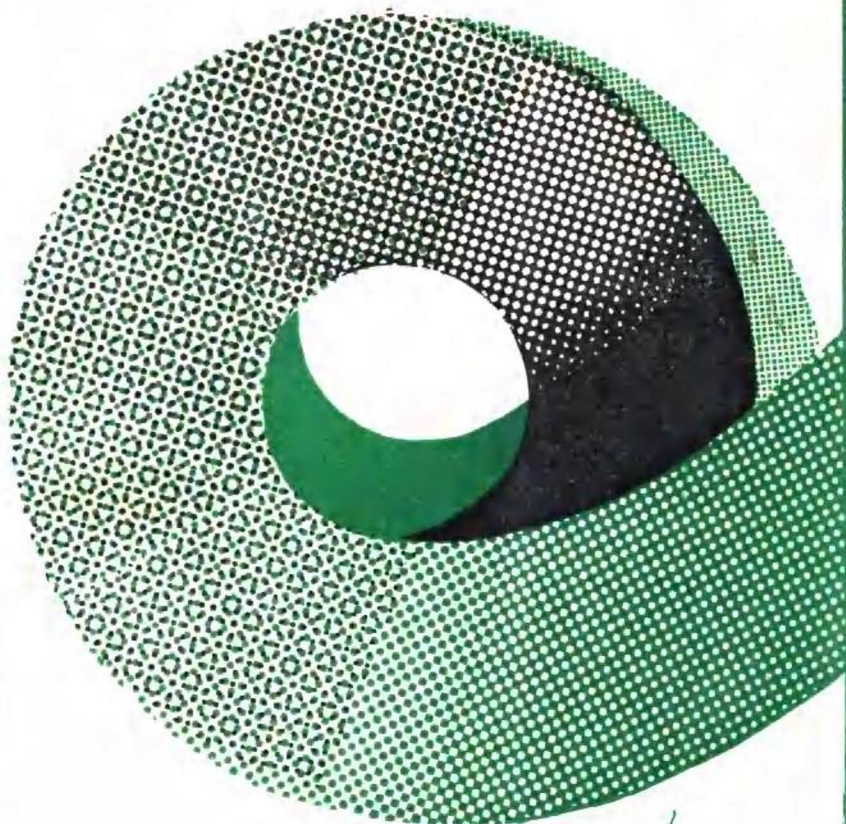




[美]W·A·沃德 [英]B·J·德雷 [印]E·H·D'西尔维著
杨秋林 殷久勇等译 陈道 杨秋林等校



项目分析经济学

— 实践者指南

农业出版社



世界银行经济发展学院经济发展丛书

项目分析经济学

——实践者指南

The Economics of Project Analysis

——A Practitioner's Guide

(12307/12)

[美] W. A. 沃德

[英] B. J. 德雷 著

[印] E. H. D'西尔维

杨秋林 殷久勇等 译

陈 道 杨秋林等 校

农 业 出 版 社

(京)新登字060号

Copyright © 1991

The International Bank for Reconstruction and Development/
THE WORLD BANK

1818 H Street, N.W.

Washington, D. C. 20433, U.S.A.

All rights reserved

Manufactured in the United States of America

First printing March 1991

Second printing December 1991

世界银行经济发展学院经济发展丛书

项目分 经济学

——实践者指南

[美] W. A. 沃德

[英] B. J. 德雷 著

[印] E. H. D' 西尔维

杨秋林 殷久勇等 译

陈道 杨秋林等 校

* * *

责任编辑 张国庆

农业出版社出版 (北京市朝阳区农展馆北路2号)
新华书店北京发行所发行 北京密云县印刷厂印刷

850×1168mm32开本 11.75 印张 287千字

1993年5月第1版 1993年5月北京第1次印刷

印数 1—2,000册 定价 9.55元

ISBN 7-109-02682-5/F·228

译校人员名单

总校审：陈 道 杨秋林

译校人员：

前言	杨秋林译	陈 道校
第一部分		
第一章	杨秋林译	陈 道校
第二章	杨延雪译	殷久勇校
第三—第八章	杨秋林译	陈 道校
第二部分		
第九—第十三章	殷久勇译	李正强校
第三部分		
第十四—第十六章	赵芝俊译	杨少俊校
第四部分		
第十七—第二十一章	杨少俊译	赵芝俊校
第五部分		
案例一—四	赵芝俊译	杨少俊校
案例五—十四	李正强译	殷久勇校
专业术语注释	孙文锴译	殷久勇校

翻 译 说 明

1990年我在华盛顿世界银行经济发展学院工作期间，有幸发现该学院用于亚非发展中国家项目分析培训班的一本内部教材，书名为《农业项目中影子定价的实践者指南》(A Practitioner's Guide to Shadow Pricing in Agricultural Projects)。浏览全书，其内容是集中探讨项目分析中的重要难题——影子定价问题。理论和实践结合紧密，对我国开展项目管理工作有很大参考价值，当时即向作者索取了此书，读后起了翻译之念。

翻译的想法得到世界银行经济发展学院农业和农村发展处 J.A.N.Wallis 处长和 Peter Sun 先生的支持，在出版经费上给予了部分资助，并提供了该书的正式出版的最新版本，改书名为《项目分析经济学——实践者指南》(The Economics of Project Analysis——A Practitioner's Guide)。

翻译工作得到本院陈道教授的关心和农业出版社贺宏善同志的支持。本院几位青年同志也乐意参与译校。各章先由各人分译互校，然后由陈道教授和我逐章校审。翻译时对书中涉及的参考文献，都以英文作者名及出版年份标明放在括号内，以便从书后所附参考书目中查阅。对书中主要专业术语整理了中英文对照表作为本译著附件。

本书作者 William A.Ward 先生是美国南卡罗来纳州 Clemson 大学农业和自然资源系国际项目部主任；Barry J. Deren 先生是英国 Herefordshire, Ledbury, HJP 国际股份有限咨询公司经济学家；Emmanuel H.D'silva 是世界银行经济发展学院农业和农村发展处分析专家。三位作者深入地研究了近十年来世

界经济的变化及其对项目分析产生的影响，长时间积累资料，于1990年8月写成本书初稿，供世界银行经济发展学院对亚非发展中国家的项目分析培训之用。此后，1990年10月修改重印，1991年3月由世界银行首次正式出版，同年12月又第二次印刷。此书自1990年8月问世以来的短短一年多时间里几次重印，广泛用于世界各国项目分析培训，深受各国项目分析专家 and 实际工作者的欢迎。我们能为翻译此书并把它献给中国读者感到高兴。希望此书的出版对我国的项目分析理论研究和实践工作有所裨益。

值此将译稿交出版社之际，我们对本书作者和支持本书翻译的单位和个人表示衷心的感谢。由于译者水平所限，翻译错误和不妥之处均由译校者负责 并欢迎读者不吝指正。

杨秋林

1992年元旦于北京农业大学农经管理学院

序

这本《项目分析经济学——实践者指南》是世界银行经济发展学院 (Economic Development Institute of The World Bank) 1991 年出版的一本新书。该院自 1955 年建立以来，作为培训发展中国家政府部门高级官员的“职员学院”，一直致力于帮助发展中国家提高管理和引导本国经济发展过程的能力。由于世界银行业务发展的要求，70 年代经济发展学院举办的项目研讨班有显著的发展，并组织专家们对有关项目问题进行调查研究，总结各地实践经验。在此基础上，编写出一系列丛书，既作为培训用的教材，又是项目工作者的参考读物。我们熟悉的那本吉廷格(J. Price Gittinger)著的《农业项目的经济分析》(1972 年初版，1982 年修订版)，即是该院经济发展丛书之一。十几年间已译成几种文字，许多国家广泛采用。该书着重讨论项目确定上马之前，准备过程中的可行性分析及财务和经济评估方法，内容简明实用，为参加项目工作的包括技术、管理、经济人员提供了必要的项目分析知识。现在译出的这本书可说是该书的补充、扩大和深化，是一脉相承的。本书作者在前言中提到该书时，认为“没有涉及在评估中与项目有关的影子价格的许多复杂问题，也没有对与部门有关的政策问题进行广泛地分析。”正是在这些方面，由于近些年来世界许多国家经济情势发生较大变化而显得十分重要。

本书明确地提出，项目分析的理论基础是新古典经济学说和公共部门理论。这基于以经济效率最大化为目标、资源配置和利用效率为中心问题。上一世纪后期兴起的新古典经济学派认为，竞争力量在经济活动中起调节作用，从而在生产 and 消费之间建立

均衡关系，其理论主要是价格理论。项目经济分析中的重要问题是如何确定影子价格，而通常所说的影子价格实质上就是效率价格，和新古典理论是一致的。本书作者表示，“也许某些经济学家觉得新古典方法有局限性，希望寻求其他经济管理方法，我们同样赞同他们的做法。”这反映作者的思想是开阔的。关于公共部门理论，我们知道，在资本主义国家的国民经济中，除私营部门外还有居重要地位的公营部门。它对资本主义经济慢性的不稳定状况起着一定的平衡作用，推动了整体经济的发展。政府不断给公共部门以投入，使公营经济事业得到开展，且大多是着眼于长期性的社会总体效益。所以本书的作者认为，在分析时要以公共部门为起点，这就联系到这方面的理论问题了。

本书在1991年正式出版以前作为内部教材时，以《农业项目中影子定价的实践者指南》为书名，这反映本书的核心内容是确定影子价格或称影子定价问题。本书对这一复杂问题作了细致而系统的分析，根据不同的经济环境条件，选用已提出的经济分析衡量标准、方法，作出实际可行的抉择，其中自然也反映了作者的见解。我们知道，资本主义国家的市场经济从来就不是由其自发作用在完全竞争下运行、实现最优化状态的。垄断势力扩张和外部经济一些因素造成商品市场价格严重扭曲，背离了经济价值，这就是本书所称的“市场失败”。凯恩斯主义提出的宏观经济国家干预，过去在缓和经济危机、平衡供求关系上曾取得一定效果。而政府除以促进经济发展为目标以外，还要实现政治、社会诸方面的目标，诸如补贴、限价、保护价、利率、税率等措施所起的作用，往往此时对某一方面是有利的，而彼时对另一方面的作用却是消极的。因之，政府为补救市场失败而制定的某些干预措施往往使经济扭曲更为严重。这就是本书所称的“政府失败”。在这样的情况下，以经济效率最优化为目标的项目经济分析中的关键问题，是研究出一种合理而实践中又便于操作的方法，以调整项目的投入物及产出物财务价格上的种种扭曲，相对地转换成

经济价值，即所说的影子价格。确定影子价格，即所谓的影子定价过程是十分复杂的。因为在此过程中要考虑到许多因素，如过去、现在和预见将来各种扭曲情况，各经济部门、产业的特点，国内外市场各种信息，政府制定的各种重要经济参数以及政策变动情况等。扭曲严重使得影子定价尤显必要，但又给影子定价以极大的困难。此外，影子定价中各种信息处理结果也可提供政府作制定和修订有关政策的参考，因为政策的作用大、影响面广，可收到从根源上解决扭曲问题之效。

再要提出的是，本书以“项目分析”为名，内容中作者如何运用分析方法值得重视。影子定价可以用不同的效率衡量标准、不同的定价方法和不同的计价尺度。作者是按不同的经济环境、不同的产业和产品的特点，以及不同的具体情况，特别是扭曲情况，通过细致地综合比较分析，定出影子价格。既要求合理，又要考虑便于操作，而不是一般简单地作出孰优孰劣的评价。具体问题具体分析，在研究和解决实际问题时的灵活运用，这种方法也是值得我们借鉴的。自然这正合乎项目实践者的需要。此外，本书作者积多年之经验，特精选了14个有代表意义的案例，作为本书的第五部分，也是项目实践者所欢迎的。

这本书的中译本对我国的读者是有参考价值的。我国实行改革开放方针，方向是建立社会主义有计划的商品经济新体制，和计划经济与市场调节相结合的运行体制。这自然不同于西方国家的市场经济加上政府干预。但在我国经济改革和建立新体制过程中，商品价格明显地存在着严重的扭曲情况。而国家为加速经济建设，投资项目日增，在立项进行经济分析时，影子定价无疑是一重要问题，同时也是一个难题。在这方面的的工作由于我们起步较晚，借鉴外国经验是重要的。然而，中外社会政治制度不同，经济环境各异，具体方法难以完全直接搬用。但处理经济扭曲、进行影子定价的目的却是相同的。从这点来看，本书介绍的理论和各种方法也是可以引为参考和借鉴的。

秋林同志从事项目经济研究有年。1990年他曾主编我国高等农业院校统编教材《农业项目投资评估》。1991年他和沈镇宇先生主编的《农业项目的管理》，作为一部重要新著列入世界银行经济发展学院经济发展丛书。近期结合教学和科研工作，约集几位青年同志及时将本书译出，无疑是对社会的又一贡献。本人对于项目经济学很少研究，在书稿交印之前，得先读译稿，亦是快事，故乐以为序。

陈 道

1992年元月于北京农业大学

前 言

这本《项目分析经济学——实践者指南》是为项目实际工作者、农业项目经济分析的指导者以及从事此项研究的学员而编写的。这本书编写的目的在于扩大和补充吉廷格(J.P.Gittinger)在1982年再版的“农业项目的经济分析”一书中所涉及的关于项目政策经济学问题。

1982年吉廷格编写的那本教科书着意于非经济学家。它的目的是帮助那些农业项目的实际工作者在他们工作的部门中对项目进行财务和经济评估。在那本书的第七章中，为项目评估人员(不管他是经济学家还是非经济学家)在发展中国家对大多数常见农业项目进行经济分析时提供必要的指导。然而，吉廷格无意于给那些非经济学家讲述影子价格的来龙去脉，即通常所说的国民经济参数。他既没有涉及在评估中与项目有关的影子价格的许多复杂问题(比如在本书第五部分所处理的薪炭林、鲜奶等的影子价格问题)；也没有对与部门有关的政策问题进行广泛地分析(除了这本书中标题为“从项目分析中获得贸易政策信号”这部分外)。

自从1982年吉廷格的书出版以来，在世界范围内农业项目的实践者和培训人员所面临的经济环境已发生了许多变化。在这些变化中较为重要的有：

1. 世界贸易和货币情况的变化，导致在许多发展中国家的日益扭曲的贸易、税收和财政政策得以发展，这就增加了在项目经济分析中引入及使用影子价格的重要性和困难程度。
2. 近年来，投资者们以极大的注意力放在了政策性的财政援助上，并依部门政策环境来评价项目。

价格的更大扭曲和更高地注意政策问题两者结合起来，使得经济分析中的旧形式(即项目的次优影子价格经常地从影响部门和经济的众多问题中孤立出来)日益变得不合适。这就意味着有限地了解项目经济学来从事项目经济分析在1981—1982年期间还可以，但近年来则越来越困难。

同时在全世界各地进行的项目评估也变得更加复杂，第二种变化出现了。世界银行经济发展学院为政府官员提供农业项目的培训十余年后，也开始更多地注意举办政策研讨班和培训国家级的农业项目评估人员，这种类型的培训不再在华盛顿举行。这一现象就意味着大多数的项目评估培训现在是在各国进行而不是象经济发展学院以前提供的那样是在国际范围进行；培训工作也是由各国培训人员安排而不是由世界银行的人员来进行。

这样的变化有其利也有其弊。一方面它意味着项目评估培训可以更加接近各地的实际问题和符合各地的需要；而另一方面，它也意味着某些国际上的丰富经验及观点将部分地失去。世界银行经济发展学院试图采用各种办法来处理这些变化所产生的问题，办法之一就是提供《实践者指南》(指本书)。这本书之外，其他材料如关于农业部门分析、农业政策分析等就是在这个领域内为培训者和实践者备用的。这些材料的编写就是为了帮助培训者和实际工作者处理经济管理中的政策变化问题。

由于项目评估中的政策环境的重要性日益增加，这本实践者指南把读者稍稍引进经济理论，以求为项目经济分析提供背景，这是十分必要的。因为这是经济效率的基础理论。它把农业部门面临必须处理的经济和社会问题和有关的政策措施联结起来。这本书本身没有提供进行部门或政策分析的所需指导，但它将帮助项目计划者更好地了解项目和政策分析之间以及项目干预与政策干预之间的关系。

显示在本书中的一个目的是提供有关影子价格经济学方面的更多的信息，这个目的与1982年吉廷格先生教科书中采用的实

用方法是保持连贯一致的。本书第五部分之所以提供了多种影子价格定价的案例，也是为了有助于说明在项目计划中应用经济理论的方法。

我们希望非经济学家和经济学家都能感到这本实践者指南是易懂和有用的。就像 1982 年吉廷格先生那样，编写本书始终注重于实践者。这些实践者不管是经济学家、农学家或是其他技术人员，他们必须把本书中讨论的方法付诸实施。参与实践的经济学家，他必须培训其他从事项目经济分析的实践者。本书的最终目的就不能不是扩大在这一领域工作的人们对项目经济分析的理解，这些人不仅要处理农业项目中出现的日常问题，而且他们还必须经常提问：“这些项目的更广阔的经济目标是什么？”它必须有助于在实际基础上采用合理、综合、经济的策略，而且必须有人来完成这一作用。为了做到这一点，项目计划者不仅需要懂得农业项目评估中的难点和意外事件，正如 1982 年吉廷格教科书中处理的那样；他们还要懂得基本的经济理论，这些理论支承着部门中项目和政策的一些经济干预措施。本书打算用以下方法使实践者们部分地理解上述问题：

1. 将项目经济分析中估算和使用影子价格与项目及其所在部门的政策相联系；
2. 规定和说明项目经济分析中获得影子价格更为重要的方法，这些方法为主要国际发展组织所应用；
3. 提供历史演变情况，实践者们从中能更好地理解所介绍的各种项目经济分析方法；
4. 提供有关影子价格估价中各种问题的案例，这些问题都是近年来世界银行职员在执行其贷款项目实践中所遇到的。

本书共分为五部分。第一部分简要地叙述了公共部门中的新古典经济理论，这不仅是为了导出影子价格，而且是为了帮助政府明白在项目计划介入国民经济时该去做什么。本书的编者认为，所有的项目和所有的政策分析都应该回到公共部门理论这个起点

上来。分析者总是应该问一些相关的问题如：“我们要进行干预去矫正的市场失败是什么？”“如何进行干预才能矫正市场某一具体的失败？”循着这类问题的思路追问下去，那么几乎是自动地使项目计划过程更加趋向政策分析。

实践者指南一书是运用新古典经济学来进行项目和政策分析。之所以使用新古典的观点，是因为这种方法被国际组织如世界银行等在80年代对发展中国家进行经济援助有关的工作中得到突出地应用。在工业化和发展中国家经济中考虑提高经济效率在目前世界经济环境中增强了重要性，并由此导致包含在新古典经济理论中的经济效率概念重新得到重视。新古典经济学说恢复活力使得中央和部门的经济计划者完全懂得在项目和经济分析中的方法的基础显得重要。当然，也许某些经济学家觉得新古典方法有局限性，希望寻求其他的经济管理方法。我们同样赞同他们的做法。

本书的第二部分讨论了世界银行和其他组织在发展中国家运用项目经济分析的经验。在使用和解释所谓“支付意愿”分析、“外汇衡量标准”等方面的发展做了详细的讨论。

第三部分依据战略计划模式进行了成本效益分析。

第四部分扩充了吉廷格先生关于时间对项目分析的影响的讨论。对于因国内外的通货膨胀造成的问题进行了详细地讨论，并对如何处理这类影响提出了建议，还提出建立项目核算问题。汇率预测是依据贸易理论中的“购买力平价”模式进行的，这种模式是在项目评估中预测汇率使用得最广的。有关项目经济分析中的贴现率问题也作了讨论。

第五部分提供了许多近年来世界银行分析家们所遇到的经济评价问题的实例。这些实例包含着广泛的国家及评价问题。这样做对实践者和培训者都有用。对实践者来说，可以指导他们自己找到解决实践中困难问题的答案；而对那些培训者或教育者来说，许多课堂教学例子、练习及案例都是有用的。

当然，本书既不是百科全书，也不打算开创一种新理论基地。它的意图只是在本书的主要部分尽可能地保持简明适用。不可避免的一些理论性讨论归类到本书最后的专业术语注释中。然而，大学的教师们同样可以发现本书中的许多内容可以作为大学的学生们的辅助阅读材料，他们之中的有些人或许将成为项目实践者或培训者。这本实践者指南也正是为他们而写的。

尽管本书没有开创新的理论基地，喜爱理论研究的读者仍将发现本书的专业术语注释是有用的。另外还可以发现，项目风险分析在1982年吉廷格的教科书中涉及很少，而在本书中进行了彻底的讨论。项目的社会分析也得到了同样的对待。编者能借以慰藉的是，农业项目评估是一覆盖着许多知识和技能的大课题，而实践者指南这本书只是集中讨论了在其他教科书中注意不够的某些问题。

威廉·A·沃德(William A. Ward)

巴厘·J·德雷(Barrg. J. Deren)

伊曼纽尔·H·D·西尔瓦(Emmanuel.H.D'Silva)

1990年10月

致 谢

欧德曼·齐默·沃豪斯(Erdmann Zimmer-vorhaus)首先建议写这本书并早先给予支持和指导。尔后J.A.N 沃利斯(J.A.N. Wauis)继续了这种支持并敦促完成此书。T.科兰(Tufan Kolan), V. 安德斯(volfaire Andres)和Y. 多卡(Yahaya Doka)通过世界银行职员的培训项目为本书资料的开发提供了额外的资助。M. O. 法雷尔(M.O'Farrell)也通过国际金融公司(International Finance Corporation) 职员的培训活动给予了同样的帮助。B. 彼得森(Bill Peterson) 在执行亚洲开发银行职员的培训项目中做出了贡献。

凝结在本书资料中的智慧来自参加经济发展学院研讨班的众多发展中国家的官员和培训者。此外,世界银行、国际金融公司、亚洲开发银行以及许多其他组织的职员,他们在这些组织中参与项目评估工作,对于本书的观点的评价及提供的技术都为本书做出了巨大贡献。

世界银行经济发展学院的老同事们在长时期内帮助开发资料 and 整理观点。他们中包括J.P.吉廷格(J.P.Gittinger), M.布朗(Maxwell Brown), N 伯内特(Nicholas Burnett), J.S.de 梅洛德(Janet S.de Merode), O.埃斯佩达斯(O.Espadas), V.霍格(Vincent Hogg), J.黄(John Huang), F.兰姆森—斯克里布内(F.Lamson-Seribner), G.普里(Gopi Puri), W.S.凯内特(W. Shaefer-Kehnert), A.V.鲁埃姆凯(A.V.Ruemker), I.西尔肯(I. Sirken), V.斯林尼瓦桑(V.Srinivasan), J.尤佩(J.Upper), L.威廉斯(L. Williams) 和 B.尤凯(B.Youker)。M.格林韦

(M.Greenway)校对了引用的文献目录，P.莱维 (P. Lavey)帮助了本书的图解部分。

作者对本书中存在着的任何错误都承担责任。